

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Familiaria colloquia selecta et adornata

Helwig, Christoph

Marpurgi Cattorum, 1671

9. Confabulatio domestica. Wie man im Hauß redet. Ex eodem

urn:nbn:de:bsz:31-102354

Wie man im Hause redet. *Contabulatio domestica.*

Petrus, Michael, Iodocus.

Pet. Holla/hörstu Jung/
gebet niemand da her für?

Pet. Heus, heus puer!
nemon' huc prodit?

M. Ich hatt/dieser werde
die Thür zu brechen. Es muß
gewiß ein guter Bekandter
seyn. Ey du feiner Gesell, was
bringstu mein lieber Peter?

M. Hic, opinor, ef-
fringet fores. Familia-
rem oportet esse. O le-
pidum caput! Quid
affers mi Petre?

P. Mich selber.

P. Me ipsum.

M. Du hast warlich nichts
besonders hieher gebracht.

M. Næ tu rem haud
magni pretii huc attu-
listi.

P. Ich hab aber doch mei-
nen Vatter viel gekostet.

P. Atqui magno
constiti patri meo.

M. Ich glaube es/mehr/als
darum du könntest wieder ver-
kaufft werden.

M. Credo. Pluris,
quàm revendi possis.

P. Ist Jodocus zu Haus?

P. Jodocus estne
domi?

M. Ich weiß es nicht ge-
wis/sich wil aber hingehen/und
sehen.

M. Incertus sum,
sed visam.

P. Gehe du vielmehr hin/
und frage ihn/ob er jetzt wolle
dasein seyn.

P. Quin tu potius
abi, & roga ipsum, an
nunc velit esse domi.

M. Gehe du vielmehr
hin und sey dein selbst eigner
Mercurius [Wort/]

M. Abi tu potius,
sisque tibi ipsi Mercu-
rius,

P. Hörstu

P. Hörstu Jodoce/ bistu
dabeim?

J. Ich bins nicht.

P. Du unverschämter Ge-
sell, hör ich dich nicht reden?

J. Ja du bist nesh unverschämter. Ich hab neulich deiner Magd ge glaubt daß du nicht dabeim seyest/ und du glaubst mir selber nicht.

P. Du redest recht/ es ist gleiches nit gleichem vergolte.

J. Ja/ aleich wie ich nicht jederman schlaffe/ also bin ich auch nicht jederman dabeim/ dir wil ich hin fürter alzeit dabeim seyn.

P. Was düncket aber/ du sehest wie ein Schneck.

J. Wie so?

P. Dieweil du allezeit dabeim ligst und kreuchst nicht einmal herfür. Nicht anders wie ein lahmer Schuster sizest du aneinander dabeim. Du verschämtest zu Haus.

J. Dabeim hab ich etwas dithun/ draussen hab ich nichts du schaffen. Und wann ich etwas zu thū hette/ so hette mich

R. Heus Jodoce, num es domi?

Jod. Non sum.

P. Impudens, non te ego audio loquentem?

Jod. Imò tu impudentior. Nuper ancillæ tuæ credidi, te non esse domi, & tu non credis mihi ipsi,

P. Æquum dicis, pari relatum

Jod. Equidem, ut nō omnibus dormio, ita non omnibus sum domi, tibi posthac semper ero.

P. Sed tu mihi videre cochleæ vitam agere.

Jod. Quī sic?

P. Quia perpetuò domi latitas, nec ulquam prorepis. Non secus atque claudus factor, jugiter domi desides. Tu tibi domi sitū contrahis.

Jod. Est quod agam domi, foris nihil est negotii. Et si quid esset, tamen hoc cœlum

doch

21.
atio

s puer!
odit?
or, ef-
milia-
O le-
Quid

n,
haud
c attu

magno
co.
luris,
poffis.

estac
sum,

potius
um, an
domi.
potius,
Mercur

Hörstu

46 Wie man im Hause redet.

doch riß Better etliche Tage von der Gassen behalten. *me dies aliquot à publico cohibuisset.*

P. Aber jequander ist es hell und reißet einer [macht einem ein Lust] hinaus zuvagieren. *P. At nunc sudum est, & invitat ad deambulandum. Vide ut Cise wie liebelts doch [wie reißt es einen.]*

J. Wann dir's gefällt hinaus zu vakieren, schlag ich d'asselb nicht ab. *J. Si prodeambulare lubet, non recuso.*

P. Es dünckt mich ganz und gar/wir müssen uns die ses Better's gebrauchen. *P. Plane viderur hoc utendum cælo.*

J. Wir müssen ein oder zween Gefellen [Mit Schwärker] zu uns nehmen. *J. Adsciscendus est unus & alter congerro.*

P. Es soll geschehen/wann du mir sagst/welche du haben woltest. *P. Fiet, modò dicas quos velis*

J. Wie wenn wir Hugonem nehmen? *J. Quid si Hugonem?*

P. Es ist kein grosser Unterschied unter dem Hugone und einem Schwächer. *P. Haud multum interest inter Hugonem & nugonem.*

J. Wolan es gefällt mir. *J. Age placet.*

P. Wie wann wir den Alardum zu uns nehmen? *P. Quid si Alardum?*

J. Das ist kein stummer Gesell Was ihm am Gehör mangelt / bringt er mit der Zungen wieder ein. *J. Homo minimè mutus est. Quod auribus est dimi nutum, lingua pensat.*

P. Wann du es vor gut an- *P. Si viderur, Nevishest*



siehest/wollen wir den Nevi: um adjungemus.
 ein dar zu nehmen.

J. Wann wir dessen wer: J. Siquidem dabitur
 den mächtig seyn/wird es uns illius copia; nūquam
 an Gewäsch nicht mangeln erit fabularum inopia.
 Die Gesellen (Waschgeset: Placent confabulones
 ten) gefallen mir wol. Nun ist superest, ut locum de-
 noch übrig/daß du uns einen spicias amœnum.
 lustigen Ort aufsehest.

P. Ich wil dir einen Ort P. Ego verò tibi lo-
 zeigen/ da es dir weder am cum ostendā, ubi nec
 Schatten des Waldes/ oder nemonis umbram, nec
 auch an herrlichen grünen pratorum Smaragdi-
 Wiesen (die so grün wie ein num virorem, nec fon-
 Smaragd) noch auch ante- tium vivas scatebras
 bendigen Wasserquellen ma- desiderabis. Dices, di-
 geln soll. Du solt sagen/der gnum Musis sedem.
 Ort sey wehrt/das die Musa
 da wohnen.

J. Du verheiffest ein großes. J. Magnificè polli-
 ceris.

P. Du siehest gar zu sehr ü- P. Nimum assides
 ber den Büchern/du marrest libris, immodico stu-
 dich ab mit übermäßigen stu- dio te maceras.
 dieren.

J. Ich wil lieber vom stu- J. Malim studio
 diren mager werden/ als von malescere, quàm a-
 Liebe. more.

P. Wir leben aber nicht da- P. At non ideò vivi-
 rum/ daß wir studieren/son- mus, ut studeamus, sed
 dern darum studiren wir/daß ideò studemus, ut sua-
 wir wol leben. viter vivamus.

J. Wir

J. Mir aber ist's auch ein J. Mihi verò vel im-
Freude über den Büchern zu mori chartis dulce est.
sterben.

P. Daß man dabey bleibe/ P. Equidem immo-
laß ich mir zwar gefallen. daß rari probo, immori nõ
einer aber darbey sterben sol- probo Ecquid volup-
te, da halte ich nichts von. Hat tati fuit hæc deambu-
euch dieser Spasirgang auch latio?
lustig gemacht? (Ist auch dieser
Spasirgang ergeklisch gewesen?)

J. Er hat mich gewißlich J. Me quidem vehe-
gar frölich gemacht. menter oblectavit.

X.

X.

Die Frühsuppe.

Jentaculum.

Crato, Michael.

Cr. O du armer (elender) Cr. O te miserum
Besetz? hominem!

Mich Was nennest du mich M. Quid me misc-
arm (elend?) rum vocas?

C. Dieweil dein Haus ferne C. Quia domus tua
von hier Kanst du keine Frü- hinclonge distat: non
suppe essen. pores jentare.

M. Ich bin gewohnt zu fa- M. Assuetus sum, fa-
sten biß zu dem Mittagnahl. mem tolerare, ad præ-
dium usque.

C. Das were fürwahr nit C. Id certè non arri-
für meinen Magen deret meo stomacho.

M. Du esest wol im Nest. Tu vel in ipso nido
pranderes.

C. Co